

# POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

KATEDRA ANGLICKÉHO JAZYKA A LITERATURY PedF UK

**Autor práce:** Monika Blažková

**Název práce v originále:** *One Flew Over the Cuckoo's Nest: The Key Contrasts between Kesey's Novel and Forman's Screen Adaptation*

**Český název:** Přelet nad kukaččím hnízdem: Klíčové kontrasty mezi románem Kena Keseyho *Vyhoďme ho z kola ven* a jeho filmovou adaptací Miloše Formana

**Vedoucí práce:** Mgr. Jakub Ženíšek, Ph.D.

**Oponent práce:** PhDr. Tereza Topolovská, Ph.D.

**Rok odevzdání:** 2017

**Rozsah práce:** 52 stran; 2 strany bibliografie

**Posudek:** vedoucího práce

|    | Posuzovaná oblast                   | Zvažovaná kritéria   | Body (0-5) <sup>1</sup> |
|----|-------------------------------------|--|-------------------------|
| 1. | <b>Celková charakteristika</b>      | Splnění zásad zpracování práce, adekvátnost titulu práce, naplnění stanoveného cíle, logická struktura práce, vyváženost a propojenost teoretické a praktické části                    | 4                       |
| 2. | <b>Teoretická část</b>              | Stanovení a splnění cílů, prezentace různých teoretických přístupů k řešení problému, jejich kritické posouzení a zvolení relevantní teoretické základny pro realizaci praktické části | 3                       |
| 3. | <b>Praktická část</b>               | Vhodnost a aplikace zvolené metodologie, jasnost formulace hypotéz, relevantní a srozumitelná argumentace a interpretace získaných výsledků, jasnost formulace závěrů práce            | 4                       |
| 4. | <b>Jazyková úroveň</b>              | Gramatická správnost a komplexnost, slovní zásoba, koheze a koherence textu, interpunkce a stylistické aspekty, celková úroveň jazykového projevu                                      | 4                       |
| 5. | <b>Struktura a forma</b>            | Přehlednost struktury, členění, řazení a proporčnost kapitol a oddílů, konzistentnost úpravy práce, odpovídající rozsah práce, adekvátnost a provedení příloh                          | 4                       |
| 6. | <b>Práce s odbornou literaturou</b> | Kvalita, množství a relevance odborných zdrojů, kritický přístup ke zdrojům, odpovídající úroveň citační praxe   | 4                       |

## **Celkové zhodnocení práce (včetně kritických výhrad):**

Závěrečná bakalářská práce Moniky Blažkové srovnává klasický americký román ze šedesátých let, Keseyho *Přelet nad kukaččím hnízdem* (*One Flew Over the Cuckoo's Nest*, 1962) a jeho filmové zpracování v režii Miloše Formana z roku 1975. Vlastním srovnávacím pasážím předchází teoretická kapitola 1, v níž nás autorka seznamuje se dvěma traktovanými autory a okolnostmi vzniku zkoumaných děl. Tato kapitola kromě toho nabízí velice stručné shrnutí teorie filmové adaptace. Faktické srovnání pak logicky nehledá analogie, ale kontrasty, přičemž nezkoumá ani tak odlišnosti v celkovém vyznění dějové linie, ale spíše jednotlivé fragmenty, které umožňují tzv. „head-to-head analysis“. V podkapitolách 2.1 a 2.2 tedy Blažková porovnává Keseyho a Formanovo pojetí hlavních postav a vybraných scén. U této části kvitují přehledné rozřazení zkoumaných segmentů. Naopak za jistý nedostatek zde považují jistý druh mechanické odtažitosti, který zde autorka praktikuje. V jednotlivé podkapitole totiž vesměs pouze poukáže na rozdíly mezi dvěma pojetími dané scény či postavy, které zbádala. Jen zcela výjimečně z tohoto srovnání vyvodí nějaké

<sup>1</sup> Bodové hodnocení na škále 1-5 (5 bodů maximum), 0 bodů z jedné či více posuzovaných oblastí automaticky znamená, že práce není doporučena k obhajobě.

interpretační postřehy, tzn. ptá se pouze „Jak?“, nikoli „Proč?“. Díky tomu vyznívá praktická část poněkud mechanicky, jak již bylo řečeno. Viz dotaz k diskusi.

Práce je jinak psána slušnou idiomatickou angličtinou a obecně splňuje veškeré formální nároky.

**Témata a náměty k diskusi při obhajobě:**

Mohla by si autorka vybrat jeden z rozdílů, které zmiňuje v praktické části, a vyvodit z něj nějaký dílčí závěr? Jinými slovy, lze se s jistou pravděpodobností domnívat, že se Forman (případně jeho scenáristé Laurence Hauben a Bo Goldman) odchýlili od originálu v dané scéně z nějakého konkrétního důvodu, nikoli pouze kvůli technikálím jako je omezený časový limit daný stopáží filmu?

**Práci tímto doporučuji k obhajobě.**

**Datum:** 16. 1. 2018

**Podpis:** Jakub Ženíšek